

1	Käyttötarkoitus	
	Käytettäväksi Dräger-kaasunmittauslaitteissa. COCl₂-konsentraation (fosgeeni) valvontaan ympäröivässä ilmassa. Mittausalue	0 - 10 ppm COCl₂
	Suositeltu säätöväli	6 kuukautta
	Koekaasukonsentraatio	3,8 - 9 ppm COCl₂

2 Lisätietoja

Kun anturi asennetaan CC-Vision-ohjelmalla, tehdassäättö otetaan käyttöön toimitukseen sisältyvällä koodinumerolla. Ensisäättöä ei tarvita. Odotettavissa on enintään ± 30 prosentin epätarkkuus.

OHJE

Lisäohjeita Dräger-anturin käytöstä on seuraavassa osoitteessa: www.draeger.com/sensorhandbook

HUOMIO

Terveysriski. Anturi sisältää syövyttäviä nesteitä. Jos anturi on erätiivis, täytyy välttää kosketusta silmien ja ihon kanssa. Jos tuotetta joutuu iholle tai silmiin, täytyy huuhdella runsaalla vedellä.

© DrägerSensor on Drägerin Saksassa rekisteröity tavaramerkki.

bg - Ръководство за работа
ВНИМАНИЕ
 Настоящото ръководство за работа е допълнение към ръководството за работа на съответния преносим измервателен уред за газ Dräger. Всяко боравене със сензора предполага точно познаване и спазване на ръководството за работа на използвания газов измервателен уред за газ Dräger, както и на общото ръководство за работа 90 23 657.
<p>© DrägerSensor on Drägerin Saksassa rekisteröity tavaramerkki.</p>

1 Предназначение

За използване в газови измервателни уреди Dräger. За контрол на концентрацията на COCl₂ (фосген) в околния въздух. Диапазон на измерване

0 - 10 ppm COCl₂	
Препоръчван интервал на юстиране	6 месеца
Концентрация на пробния газ	3,8 - 9 ppm COCl₂

2 Друга информация

При инсталиране на сензора със CC-Vision фабричната настройка се извършва с помощта на предоставения кодов номер. Не е необходима първоначална настройка. Очакваната неточност е до ±30%.

и УКАЗАНИЕ

За допълнителни указания за употребата на сензора Dräger последвайте тази връзка: www.draeger.com/sensorhandbook

ВНИМАНИЕ

Опасност за здравето. Сензорът съдържа корозивни течности. При неуплътненост избягвайте контакт с очите и кожата. При контакт промийте с много вода.

© DrägerSensor е регистрирана търговска марка на Dräger в Германия.

cs - Návod k použití
POZOR
 Tento návod k použití představuje dodatek k návodu k použití příslušného přenosného přístroje na měření koncentrace plynů Dräger. Předpokladem jakékoli manipulace se senzorem je přesná znalost a dodržování návodu k použití příslušného přístroje Dräger a obecného návodu k použití 90 23 657.

1 Účel použití

K použití v přístrojích na měření koncentrace plynů Dräger. Pro monitorování koncentrací COCl₂ (fosgen) v okolní atmosféře. Rozsah měření

0 - 10 ppm COCl₂	
Doporučený seřizovací interval	6 měsíců
Koncentrace zkušebního plynu	3,8 - 9 ppm COCl₂

2 Další informace

Při instalaci senzoru se softwarem CC-Vision je prostřednictvím dodaného čísla kódu převzata tovární justáž. Počáteční justáž není nutná. Je třeba očekávat nepřesnost až ±30 %.

и POZNÁMKA

Pokud se chcete seznámit s dalšími poznámkami k použití snímače Dräger, klikněte na tento odkaz: www.draeger.com/sensorhandbook

POZOR

Nebezpečí ohrožení zdraví. Snímač obsahuje žíravé kapaliny. V případě netěsnosti zabraňte kontaktu s očima a kůží. Dojde-li ke kontaktu, opláchněte postiženou oblast velkým množstvím vody.

© DrägerSensor je v Německu zapsaná obchodní značka firmy Dräger.

el - Οδηγίες χρήσης
ΠΡΟΣΟΧΗ
 Αυτές οι οδηγίες χρήσης αποτελούν συμπληρωματικό έγγραφο των οδηγιών χρήσης του εκάστοτε φορητού ανιχνευτή αερίου της Dräger. Κάθε χειρισμός του αισθητήρα προϋποθέτει την ακριβή γνώση και τήρηση των οδηγιών χρήσης του ανιχνευτή αερίου της Dräger που χρησιμοποιείτε, καθώς και των γενικών οδηγιών χρήσης 90 23 657.

1 Σκοπός χρήσης

Για χρήση σε ανιχνευτές αερίων Dräger. Για επιτήρηση της συγκέντρωσης COCl₂ (φωσγένιο) στον αέρα περιβάλλοντος. Περιοχή μέτρησης

0 - 10 ppm COCl₂	
Συνιστώμενο διάστημα βαθμονόμησης	6 μήνες
Συγκέντρωση αερίου δοκιμής	3,8 - 9 ppm COCl₂

2 Λοιπές πληροφορίες

Κατά την εγκατάσταση του αισθητήρα με CC-Vision, η εργοστασιακή ευθυγράμμιση πραγματοποιείται χρησιμοποιώντας τον παρεχόμενο κωδικό αριθμό. Δεν είναι απαραίτητη η πρώτη ευθυγράμμιση. Πρέπει να αναμένεται ανακρίβεια ±30%.

и ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Για περισσότερες επισημάνσεις σχετικά με τη χρήση του αισθητήρα της Dräger, μεταβείτε στον παρακάτω σύνδεσμο: www.draeger.com/sensorhandbook

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος για την υγεία. Ο αισθητήρας περιέχει καυστικά υγρά. Σε περίπτωση διαρροής, αποφύγετε την επαφή με τα μάτια και το δέρμα. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε με άφθονο νερό.

© To DrägerSensor αποτελεί σήμα κατατεθέν της Dräger στη Γερμανία.

hr – Upute za uporabu
OPREZ
 Ove su upute za uporabu dodatak uputama za uporabu odgovarajućeg prijenosnog uređaja za mjerenje plina tvrtke Dräger. Svako rukovanje senzorom podrazumijeva točno poznavanje i pridržavanje uputa za uporabu uređaja za mjerenje plina tvrtke Dräger koji se koristi, kao i općih uputa za uporabu 90 23 657.

1 Namjena

Kao sastavni dio uređaja za mjerenje plina Dräger. Za nadzor koncentracije COCl₂ (fozgena) u okolnom zraku. Mjerno područje

0 - 10 ppm COCl₂	
Preporučeni interval prilagođavanja	6 mjeseci
Koncentracija testnog plina	3,8 - 9 ppm COCl₂

2 Ostale informacije

Pri instalaciji senzora sa softverom CC-Vision preuzima se tvornička postavka na temelju isporučene šifre. Nije potrebno početno postavljanje. Morate računati s nepreciznošću od ±30 %.

и UPUTA

Dodatne upute o uporabi senzora tvrtke Dräger potražite na sljedećoj vezi: www.draeger.com/sensorhandbook

OPREZ

Opasnost za zdravlje. Senzor sadrži nagrizajuće tekućine. U slučaju propuštanja spriječite kontakt s očima i kožom. Ako dođe do kontakta, odmah obilno isperite vodom.

© DrägerSensor registrirani je zaštitni znak tvrtke Dräger u Njemačkoj.

hu - Használati útmutató
FIGYELEM
 Jelen használati útmutató a megfelelő hordozható Dräger gázmérőkészülék használati utasításának kiegészítése. Az érzékelővel kapcsolatos minden művelet feltételezi az alkalmazott Dräger gázmérőkészülék használati útmutatójának, valamint az általános 90 23 657 használati útmutatónak a pontos ismeretét és betartását.

1 Az alkalmazás célja

Dräger gázmérő készülékekben való használathoz. A környezeti levegő COCl₂ (foszgén)-koncentrációjának felügyeletére.

Mérésli tartomány	0 - 10 ppm COCl₂
Ajánlott kalibrálási intervallum	6 havonta
Ellenőrzőgáz-koncentráció	3,8 - 9 ppm COCl₂

2 További információk

Az érzékelő CC-Vision használatával történő telepítésekor a gyári beállítások a megadott kódszám segítségével átvethetők. Kezdeti beállítás nem szükséges. ±30% pontatlansággal kell számolni.

и MEGJEGYZÉS

A Dräger érzékelők használatára vonatkozó további részletekért látogasson el a következő hivatkozás alatt levő weboldalra: www.draeger.com/sensorhandbook

FIGYELEM

Egészségkárosodás veszélye. Az érzékelőben maró folyadék van. Szivárgáskor ügyeljen arra, hogy a folyadék ne kerüljön a szemébe, illetve ne érintkezzen a bőrével. Ha mégis érintkezésbe kerülne a folyadékkal, öblítse ki a szemét, illetve öblítse le a bőré t bő vízzel.

© A DrägerSensor a Dräger Németországban bejegyzett védjegye.

pl – Instrukcja obsługi
OSTROŻNIE
 Niniejsza instrukcja obsługi jest uzupełnieniem do instrukcji obsługi odpowiedniego przenośnego miernika gazu marki Dräger. Wszystkie czynności związane z obsługą czujnika wymagają dokładnej znajomości i przestrzegania instrukcji obsługi odpowiedniego, będącego w użytku miernika gazu Dräger, oraz ogólnej instrukcji obsługi 90 23 657.

1 Przeznaczenie

Do zastosowania w miernikach gazu marki Dräger. Do monitorowania stężenia COCl₂ (fosgenu) w powietrzu otoczenia. Zakres pomiarowy

0 - 10 ppm COCl₂	
Zalecany interwał kalibracji	6 miesięcy
Stężenie gazu próbnego	3,8 - 9 ppm COCl₂

2 Dalsze informacje

Podczas instalacji czujnika z CC-Vision fabryczna regulacja jest przejmowana za pośrednictwem dostarczonego numeru kodu.

Wstępna regulacja nie jest wymagana. Należy spodziewać się niedokładności do ± 30%.

и WSKAZÓWKA

Dalsze informacje na temat stosowania czujnika marki Dräger można znaleźć na stronie:

www.draeger.com/sensorhandbook

OSTROŻNIE

Zagrożenie dla zdrowia! Czujnik zawiera żrące ciecze. W razie nieszczelności unikać kontaktu z oczami i skórą. W razie kontaktu przepłukać dużą ilością wody.

© DrägerSensor jest w Niemczech zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Dräger.

ro - Instrucțiuni de utilizare
ATENȚIE
 Aceste instrucțiuni de utilizare constituie o completare la instrucțiunile de utilizare ale aparatului portabil de măsurare gaz Dräger. Orice manipulare a senzorului presupune cunoașterea exactă și respectarea instrucțiunilor de utilizare ale aparatului de măsurare gaz Dräger utilizat, precum și a instrucțiunilor de utilizare generale 90 23 657.

1 Scopul utilizării

Pentru utilizare în aparate de măsurare gaz Dräger. Pentru monitorizarea concentrației de COCl₂ (fosgen) în aerul ambiant. Domeniu de măsurare

0 - 10 ppm COCl₂	
Interval de ajustare recomandat	6 luni
Concentrația gazului de testare	3,8 - 9 ppm COCl₂

2 Informații suplimentare

La instalarea senzorului cu CC-Vision este preluată ajustarea in fabricație prin numărul de cod din pachetul de livrare. Nu este necesară o primă ajustare. Trebuie să fie așteaptă o imprecizie de până la ±30%.

и INDICAȚIE

Pentru informații suplimentare privind utilizarea senzorului Dräger, accesați următorul link: www.draeger.com/sensorhandbook

ATENȚIE

Pericol pentru sănătate. Senzorul conține lichide caustice. În caz de scurgere, evitați contactul cu ochii și pielea. În caz de contact, clătiți cu apă din abundență.

© DrägerSensor este o marcă înregistrată în Germania a firmei Dräger.

sk – Návod na použitie
POZOR
 Tento návod na použitie je doplnkom k návodu na použitie príslušného prenosného prístroja na meranie plynov Dräger. Predpokladom každej manipulácie so senzorom je presná znalosť a dodržiavanie návodu na použitie použitého prístroja na meranie plynov Dräger, ako aj všeobecného návodu na použitie Dräger 90 23 657.

1 Účel použitia

Na použitie v prístrojoch na meranie plynov Dräger. Na sledovanie koncentrácií COCl₂ (fosgénu) v okolitom vzduchu. Rozsah merania

0 - 10 ppm COCl₂	
Odporúčaná nastavovací interval	6 mesiacov
Koncentrácia skúšobného plynu	3,8 - 9 ppm COCl₂

2 Ďalšie informácie

Pri inštalácii senzora s CC-Vision sa prostredníctvom dodaného čísla kódu prevezme výrobné nastavenie. Prvé nastavenie nie je potrebné. Je potrebné počítať s nepresnosťou až do ±30 %.

и UPOZORNENIE

Ak chcete získať ďalšie informácie o používaní senzora Dräger, kliknite na nasledujúce prepojenie: www.draeger.com/sensorhandbook.

POZOR
 Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia. Senzor obsahuje leptavé kvapaliny. Pri netesnosti zabraňte zasiahnutiu zraku a pokožky. V prípade zasiahnutia si postihnuté miesto opláchnite množstvom vody.

© DrägerSensor je značka spoločnosti Dräger zapísaná v Nemecku.

sl - Navodilo za uporabo
PREVIDNOST
 To navodilo za uporabo je dopolnilo k navodilu za uporabo pripadajočega nosilnega merilnika plinov podjetja Dräger. Vsaka uporaba senzorja zahteva natančno poznavanje in upoštevanje navodila za uporabo uporabljenega merilnika plinov podjetja Dräger ter splošnih navodil za uporabo 90 23 657.

1 Namen uporabe

Za namestitev v merilnike plinov podjetja Dräger. Za spremljanje koncentracij COCl₂ (fosgen) v zraku iz okolja. Merilno območje

0 - 10 ppm COCl₂	
Priporočen interval nastavljanja	6 mesecev
Koncentracija preizkusnega plina	3,8 - 9 ppm COCl₂

2 Ostale informacije

Ob namestitvi senzorja s CC-Vision se s priloženo številčno kodo prevzame tudi tovarniška umeritev. Prvo umerjanje ni potrebno. Pričakujete lahko nenatančnost do ±30 %.

и NAPOTEK

Za nadaljnje napotke glede uporabe senzorjev podjetja Dräger priključite naslednjo povezavo: www.draeger.com/sensorhandbook

PREVIDNOST

Nevarnost za zdravlje. Senzor vsebuje jedke tekočine. V primeru netesnosti preprečite stik z očmi in kožo. V primeru stika izperite z veliko količino vode.

© Sensor DrägerSensor je v Nemčiji registrirana znamka podjetja Dräger.

tr - Kullanım Kılavuzu
DIKKAT
 Bu kullanım kılavuzu, ilgili taşınabilir Dräger gaz ölçüm cihazının kullanım kılavuzunu tamamlayıcı niteliktedir. Bu sensörü kullanabilmek için kullanılan Dräger gaz ölçüm cihazının kullanım kılavuzunu ve 90 23 657 sayılı genel kullanım kılavuzu tam olarak bilmeniz ve talimatlara uymanız gerekmektedir.

1 Kullanım amacı

Dräger gaz ölçüm cihazlarında kullanım için. Ortam havasındaki COCl₂ (fosgen) konsantrasyonunun denetlenmesi için. Ölçüm aralığı

0 - 10 ppm COCl₂	
Önerilen ayarlama aralığı	6 ay
Test gazı konsantrasyonu	3,8 - 9 ppm COCl₂

2 Diğer bilgiler

Sensörün CC-Vision ile kurulması durumunda birlikte verilen kod numarası ile fabrika ayarları uygulanır. Bir ilk ayarlama yapılmasına gerek yoktur. ±%30 oranında bir sapma olması beklenmemtedir.

и NOT

Dräger sensörünün kullanımına ilişkin ayrıntılı bilgiler için şu linke başvurabilirsiniz: www.draeger.com/sensorhandbook

DIKKAT

Sağlık tehlikesi. Sensör aşındırıcı sıvılar içerir. Sızıntı durumunda göz ve deri temasını önleyin. Temas durumunda bol suyla yıkayın.

© DrägerSensor, Almanya'da Dräger'in tescilli markasıdır.

ja - 取扱説明書
注意
 本取扱説明書は、各種ポータブル用 Dräger ガス検知警報器の取扱説明書を補足するものです。ご使用になる Dräger ガス検知警報器の取扱説明書および標準取扱説明書 90 23 657 を十分理解した上で、このセンサーを正しくご使用ください。

1 使用目的

Dräger ガス検知警報器で使用します。周囲の空気中の COCl₂（ホスゲン）濃度を監視します。

測定範囲	0 - 10 ppm COCl₂
推奨校正間隔	6 ヶ月
テストガス濃度	3.8 - 9 ppm COCl₂

2 補足情報

CC Vision によってセンサーをインストールすると、同梱のコード番号を介して工場校正が適用されます。初期校正は、必要はありません。最大 ±30% の誤差が生じる可能性があります。

и 注意事項

Dräger のセンサーの使用に関する詳しい注意事項は以下のリンクを参照してください：
www.draeger.com/sensorhandbook

注意

健康被害の恐れ。センサーには腐食性液体が含まれます。漏れた場合は、眼および皮膚に触れないよう注意してください。接触したら大量の水でよく洗浄してください。

© DrägerSensor はドイツで登録されている Dräger の商標です。

zh - 使用说明书
小心
 本说明是对相应 Dräger 便携式气体检测仪使用说明书的补充说明。使用该传感器前必须全面了解并遵守相应 Dräger 气体检测仪使用说明书和通用使用说明书 90 23 657。

1 适用范围

适用于 Dräger 气体检测仪。用于监控环境中的 COCl₂（光气）浓度。

测量范围	0 - 10 ppm COCl₂
建议的标定间隔时间	6 个月
检测气体浓度	3.8 - 9 ppm COCl₂

2 其他信息

在通过 CC-Vision 软件使用随附的编码安装传感器时进行出厂标定。无需进行初始标定。误差最高可达 ±30%。

и 注意

有关使用该 Dräger 传感器的更多信息，请点击以下链接：
www.draeger.com/sensorhandbook

小心

健康危害。传感器内有腐蚀性液体。如发生泄漏，须避免接触眼睛和皮肤。如有接触，须用大量清水冲洗。

© DrägerSensor 是 Dräger 在德国的注册商标。